

*Chers parents,  
Quelques informations importantes sur la vie de l'école :  
Dear parents,  
Please find below some important information regarding this term:*

Les procès-verbaux des élections des représentants des parents aux conseils d'école et d'établissement sont disponibles sur le site internet du lycée.

Conseil d'établissement : <http://www.lyceejulesverne.com/le-conseil-detablissement/?lang=fr>

Conseil d'école : <http://www.lyceejulesverne.com/le-conseil-decole/?lang=fr>

*Meeting minutes of the elections of the representatives of the School councils (conseils d'école et d'établissement) are available on the school's website:*

*Conseil d'établissement : <http://www.lyceejulesverne.com/le-conseil-detablissement/?lang=fr>*

*Conseil d'école : <http://www.lyceejulesverne.com/le-conseil-decole/?lang=fr>*

## **ENSEIGNEMENTS / ACADEMICS**

### DES MO(R)TS POUR LA PAIX/ A day of remembrance

Cela fait maintenant 98 ans et 6 jours que l'armistice de la Grande Guerre a été signée. Afin de rendre hommage à tous les combattants ayant périés pour leur patrie, les classes de 1ere S et 1ere ES ont décidé de commémorer cet évènement. Inutile de préciser que la supervision de leur professeur d'histoire-géographie M. PAZAT a été plus que nécessaire pour la réalisation de ce projet.

Lors de cette commémoration, nous avons eu l'honneur de recevoir des invités de marque : le Consul de France, l'Ambassadeur de Centre Afrique, l'attaché de défense adjoint de



*La présence de M. Lacote, attaché de défense adjoint de l'ambassade de France et M Pollack, directeur de l'Ecole primaire a grandement contribué au succès de l'évènement*

l'Ambassade de France et le chargé d'affaires de l'Ambassade du Maroc.



Marie Berthou, 1ES et Tia Kayumba, 1ES après un discours très applaudi

Ces personnalités ont participé activement à la commémoration par leur discours commémorant la Première Guerre mondiale. Leur discours ont été suivis par ceux de trois élèves de 1ère ES (Daniel Ekomo, Marie Berthou, Tia Kayumba).

Afin de couronner ces paroles, une minute de silence a été observée suivie de la Marseillaise chantée par la chorale du lycée. La participation chaleureuse du public a permis à la commémoration de prendre une allure festive et conviviale. La présence du buffet a permis enfin aux invités et aux élèves d'échanger de manière agréable et distrayante.

Texte de Quentin Parzy, Adèle Juillard, Sibylle Leroy et Chloé Humbeeck, à Johannesburg le 14 Novembre 2016, illustration par Nini Adamia et

Marie Berthou.

### *A day of remembrance*

*The living owe it to those who no longer can speak to tell their story for them." -Czeslaw Milosz, The Issa Valley*

*The 11th of November marks an important event as on this day, 98 years ago the Great War was put to an end . Those who survived the brutality of the war were able to return to the home front . This day is a symbol of peace and the end of a great struggle .*



*From far left to far right, t the ambassador of the Central African Republic, the French Deputy Defence Attaché the representative of the Moroccan Embassy , the French Consul as well as the Primary school Headmaster..*

*Thus the students of the 1ère put in the time and effort to organize and host a commemoration of the Armistice with the supervision and help of M.Pazat. On the day there were a selection of speakers who gave an outline of the Great War as well as their feelings towards it being the ambassador of Central Africa, the French consul, the French representative of defense as well as a representative of the Moroccan embassy.*

*One of the most memorable quotes from the French ambassador was that our generation should be mindful of the sacrifices that were made in the past and keep looking forward as we are the generation of tomorrow, that the world will be what we make of it. Keeping in mind the participation of Daniel Ekomo, Tia Kayumba , Marie Berthou (students from the 1ere ES) who evoked the past, present and future following the event of the Great War.*

*The commemoration ended with a minute of silence, then guests proceeded to help themselves to a lovely buffet provided by the cafeteria which some of the students managed. To end the commemoration was a successful event, guests were pleased with the atmosphere and the organisation of the ceremony as a whole.*



*A heart warming picture of the younger generation singing the French National anthem. It was a touching moment as we can see that such a historic moment still has impact in our world today and on the youth.*

*Noemi Duker, Creece Massoudi, Grace Muvingi and Gwënaelle Moreau at Johannesburg on the 14th of November 2016, Illustrations by Jacqueline Mabondo, Thais Malauzat, Lorian Chapelle and Adam Bultel*

## **Primaire Johannesburg - Les hiboux au lycée Jules Verne / Owls at the French school**

Pour la cinquième année, le lycée Jules Verne accueille des hiboux dans le cadre du programme de l'association ecosolutions ([www.ecosolutions.co.za](http://www.ecosolutions.co.za)).

Ce sont des hiboux récupérés par cette l'association qui nous ont été confiés pour 4 semaines. Au bout de cette période, ils seront relâchés dans notre quartier très arboré qui est un habitat particulièrement adapté. Ils sont nourris tous les soirs avec des poussins. Comme tous les rapaces, ils récupèrent l'eau de leur proie car leur bec n'est pas adapté pour boire directement de l'eau. N'hésitez pas à questionner vos enfants.

Pour plus d'informations vous pouvez consulter des documents sur le lien suivant : <https://drive.google.com/drive/folders/0B2lCtUgACGLQbjY3eWYzUG9KU28?usp=sharing>

*For the fifth year, the Jules Verne French school welcomes owls as part of the ecosolutions association program ([www.ecosolutions.co.za](http://www.ecosolutions.co.za)).*

*These owls recovered by this association are entrusted to the school for 4 weeks. At the end of this period, they will be released in our wooded area which is a particularly suitable habitat. They are fed every night with chicks. Like all birds of prey, they get water from their prey because their beaks are not suitable for drinking water directly. Do not hesitate to talk about it with your children.*

## **PROJETS SOLIDAIRES / CHARITY PROJETS**

### **Collecte en faveur des enfants défavorisés/donation for children charities**

Nous organisons une collecte de vêtements d'enfants, de chaussures, de jouets et livres pour diverses associations en faveur des enfants défavorisés ou malades (Mac, Kids heaven, des crèches ...).

Pour Johannesburg, vous pouvez apporter vos dons à Sandrine (maîtresse des Moyenne section C) ou les déposer dans le patio de la salle des maîtres en marquant son prénom dessus. Pour Pretoria, vous pouvez apporter vos dons à Elsabé.

*We are collecting old clothes, shoes, toys and books. They will be given to charities helping sick or poor children (Mac, Kids heaven, creches).*

*If you can help please bring them to Sandrine (teacher in maternelle MSC) or drop them in the teachers room with her name on it. For the Pretoria school, please bring them to Elsabé. Thank you very much for your help.*

## **ANNONCES / ANNOUNCEMENTS**

### **RAPPEL -REMINDER Recrutement/Recruitment**

Dans le cadre du renforcement de la surveillance de la pause déjeuner et de la garderie les postes suivants ont été créés et approuvés par le CA :

- 2 postes de surveillance de la cour (5h par semaine du lundi au jeudi)
- 2 postes de surveillance pour la garderie et la cantine (17h par semaine du lundi au jeudi)

Si vous souhaitez postuler merci d'envoyer votre CV ainsi qu'une lettre de motivation à Jeanne Stanley ([hr.com@lyceejulesverne-jhb.net](mailto:hr.com@lyceejulesverne-jhb.net))

*As part of the improvement of the supervision set up during canteen and aftercare hours, the roles below have been approved by the School Board.*

*The School is currently looking to recruit:*

- 2 canteen supervisors (5 hours a week - Monday to Thursday)
- 2 aftercare and canteen supervisors (17 hours a week - Monday to Thursday)

*If you wish to apply for these roles, Please send your application (CV and cover letter) to Jeanne Stanley ([hr.com@lyceejulesverne-jhb.net](mailto:hr.com@lyceejulesverne-jhb.net))*

**RAPPEL - REMINDER Comité des fêtes / Event committee**

Le comité des fêtes est à la recherche de sa nouvelle équipe. Si vous souhaitez en faire partie merci de vous signaler à Marie Guitard (communicationljb@lyceejulesverne-jhb.net) <http://www.lyceejulesverne.com/notre-etablissement/le-comite-des-fetes/organisation-devenements/?lang=fr>

*The event committee is looking for its new team. If you wish to be part of the adventure please send an e-mail to Marie Guitard (communicationljb@lyceejulesverne-jhb.net) <http://www.lyceejulesverne.com/our-school/events-committee/events-organization/>*

**LYCEE PRATIQUE / GENERAL INFORMATION**

**Ecole des Loisirs / Ecole des Loisirs**

Les ouvrages de l'Ecole de loisirs du mois de novembre ont été remis aux élèves durant leur créneau bibliothèque.

*The November issues of the "Ecole des Loisirs" were handed to the pupils during their library slot.*

**RAPPEL - REMINDER Départ du Lycée Jules Verne / Leaving the Lycée Jules Verne**

Les familles dont les enfants quittent le Lycée Jules Verne en décembre 2016 sont priées d'adresser un mail admin1@lyceejulesverne-jhb.net, le plus rapidement possible, en précisant la date exacte de départ. Le dossier « Départ », constitué des bulletins scolaires et du certificat de radiation, sera alors préparé dans de bonnes conditions.

*Families who have children leaving the Lycée Jules Verne in December 2016 are requested to send a mail to admin1@lyceejulesverne-jhb.net, as soon as possible, indicating the exact departure date. The "Exit" file, consisting of the school reports and the financial clearance certificate, will then be prepared in due time.*

**RAPPEL - REMINDER- - Johannesburg : Notification des absences et retards / Absences and late arrivals**

Pour toutes absences et retards, prévisibles ou imprévisibles, les familles sont tenues d'informer le Lycée Jules Verne comme suit :

PRIMAIRE : soit en téléphonant à la réception, soit en envoyant un mail à : [reception@lyceejulesverne-jhb.net](mailto:reception@lyceejulesverne-jhb.net)

SECONDAIRE : soit en téléphonant à la Vie Scolaire, soit en envoyant un mail à : [permanence@lyceejulesverne-jhb.net](mailto:permanence@lyceejulesverne-jhb.net)

*For all absences or late arrivals, foreseeable or not, families are required to inform the Lycée Jules Verne as per below:*

*PRE-PRIMARY and PRIMARY: by phoning the main switchboard or by sending an email to: [reception@lyceejulesverne-jhb.net](mailto:reception@lyceejulesverne-jhb.net)*

*SECONDARY: by phoning the Vie Scolaire or by sending an email to: [permanence@lyceejulesverne-jhb.net](mailto:permanence@lyceejulesverne-jhb.net)*

*Nous vous souhaitons un bon week-end, we wish you all a nice week-end.*